

التطبيق الخامس:

من كتابات عمر أومزداد¹: أشعار حول الحكاية الشعبية الأمازيغية بقرة اليتامى

Tilelli الحرية

A tilelli tilelli	أيتها الحرية الحرية
Yebæed wansi i d-teḡdilli	بعد المكان الذي تنتظر منه
I tmurt-a neṭef addud	لهذه الأرض جاءنا الإلهام
Turew-d tilelli	لنكتب الحرية
Deg allay teṭenfufud	سينشرها الصدى
Tugi ad ay-twali	خافت لو نراها
La tesmundul deg	تعمي الجمهور
Zeggayet di tmuyli	احمرّت من كثرة النظر
Γer yiwen yiḡzer teyli	سقطت في واد
Idfer-iṭ yiḡil	وأتبعته بالضرب
Neqqim yef rrif neṭwali	بقينا في الجانب نتفرج
Ansi ara d-tḡdil	من أين تظهر
Mi d-teffey tuqqna ur telli	لما خرجت من دون سترة
Tḡegger amendil	رمت رداءها
Tuli yur yiwen udrar	صعدت الجبل
Tyil ad as-nanef	معتقدة أننا سنسمح لها
Yegrareb aṭas d acawrar	أين سقط الكثير من الشباب
Akk neqqeddruref	كلّنا أحسسنا بالألم
Neggul s wakken nedder	حلفنا برؤوسنا
.Yiwen wass ad ṭ-neṭef	أننا سنلقي عليها القبض يوما
	حلل هذه الأبيات مبينًا أهمّ مميّزها شكلا ومضمونا .

¹ Σmer Mezdad Tafunast igujilen(isefra),Tizṛigin Talantikit,amesdis wis 2,2017,p72